भारतीय विमानपत्तन प्राधिकरण
AIRPORTS AUTHORITY OF INDIA
राजा भोज विमानतल, भोपाल - 462036
RAJA BHOJ AIRPORT BHOPAL-462036
टलीफोन नं. 0755-2646111-17 फैक्स नं. 2646002
Telephone No. 0755-2646111-17 Fax No. 2646002

सं.सं.: भाविप्रा/बीपीएल/अभि.(वि.)/एनआईटी-03/2022-23 दिनांक: 11.04.2022
Ref. No.: AAI/BPL/ENGG(E)/NIT-03/2022-23 DATE: 11.04.2022

ई-निविदा आमंत्रण सूचना (2 BOT – 2 एनवेलप ओपन निविदा)

NOTICE INVITING e- TENDER (2 BOT – 2 Envelope Open Tender)

(टेंडर आई.डी. नं. 2022_AAI_112458/Tender I.D. No. 2022_AAI_112458)

1. अध्यक्ष विमानपत्तन प्राधिकरण की ओर से सहायक महाप्रबंधक (अभि.-विद्युत), भा.वि.प्रा., भोपाल विमानतल भोपाल-462036 (म.प्र.) फोन: 0755-2646111 एक्स्ट: 276 एवं मोबाईल नं. 9712983315 (बिड मैनेजर) द्वारा ई-निविदा सी.पी.पी. पोर्टल के माध्यम से **रू. 1,00,81,900.00 (जी.एस.टी. रहित)** अनुमानित लागत के **"राजा भोज हवाई अड्डा, भोपाल में एटीसी टावर सह तकनीकी ब्लॉक का निर्माण | उपशीर्षः लिफ्ट का डिजाइन, निर्माण, आपूर्ति, संस्थापन, परीक्षण और चालू करने का प्रावधान |"** हेतु **केवल यात्री लिफ्ट के मूल उपकरण निर्माता (ओईएम)** से मुहर बंद दर की ई-निविदाएं आमंत्रित की जाती है | जिसकी कार्य पूर्णता अवधि **06 (छह)** माह है |

   Item rate e-tenders are invited through the e-tendering CPP portal by Asstt. Gen. Manager (Engg. (Elect.), Airports Authority of India, Raja Bhoj Airport, Bhopal – 462036 (MP) Ph: 0755-2646111 Extn: 276 and mobile no. 9712983315 (Bid Manager) on behalf of Chairman, A.A.I from **"Original Equipment Manufacturers (OEMs) of Passenger Elevators only"** from the eligible contractors for the work of **"Construction of ATC Tower cum Technical Block at Raja Bhoj Airport, Bhopal. SH: Design, Manufacturing, Supply, Installation, Testing and Commissioning of Elevators."** for an estimated cost of **Rs. 1,00,81,900.00 (Excluding GST)** with period of completion **06 (Six)** months.

   निविदा प्रकिया ई-पोर्टल के यू.आर.एल. पता **https://etenders.gov.in/eprocure/app** अथवा **www.aai.aero** पर ऑनलाइन होगी| इच्छुक बोलीदाता निविदा दस्तावेज डाऊनलोड कर सकते है |
   The tendering process is online at CPP-portal URL address **https://etenders.gov.in/eprocure/app** or **www.aai.aero**. Prospective Tenderers may be download and go through the tender document.

   इच्छुक निविदाकर्ता को सलाह दी जाती है की वे "CPP Portal" पोर्टल में जाकर खुद को पंजीयन कर अपना 'Login ID' एवं 'Password' प्राप्त कर लें। **CPP portal https://etenders.gov.in/eprocure/app** or www.aai.aero. पर login करने के पश्चात पोर्टल के होम पृष्ठ पर उपलब्ध निर्देशों को अच्छी तरह पढ़ लें । साथ ही वे अपना डिजीटल सिगनेचर प्रमाणपत्र (ड.एस.सी.) प्राप्त कर लें जो की निविदा जमा करने के लिए अनिवार्य तौर पर आवश्यक है। इस प्रक्रिया के लिए सामान्यत: तीन दिन का समय लगता है | निविदाकर्ता भा.वि.प्रा. सहायता डेस्क 'aai.aero/tender/e-tender/help desk support' के माध्यम से भी सहायता ले सकते है ।

   Prospective Tenderers are advised to get themselves register at CPP-portal, obtain 'Login ID' & 'Password' and go through the instructions available in the Home Page after log in to the CPP-Portal **https://etenders.gov.in/eprocure/app** or www.aai.aero. They should also obtain Digital Signature Certificate (DSC) in parallel which is essentially required for submission of their application. The process normally takes 03 days' time. The tenderer may also take guidance from AAI Help Desk Support through path aai.aero/tender/e-portal/help desk support.

   (i) तकनीकी सहायता के लिए हेल्प डेस्क से संपर्क करें | 24 x 7 समय के लिए हेल्प डेस्क का विवरण निम्न है :-
   For any technical related queries please call the Helpdesk. The 24 x 7 Help Desk numbers are as follow: -

Tel: 0120-4200462, 0120-4001002, 0120-4001005 & 0120-6277787, International bidders are requested to prefix 91 as country code.
E-mail: support-eproc@nic.in

(ii) नीति संबंधी किसी भी मामले/स्पष्टीकरण के लिए कृपया व्यय विभाग/वित्त मंत्रालय से संपर्क करें।
For any policy related matters / Clarifications please contact department of expenditure / Ministry of Finance.
E-Mail ID : cppp-doe@nic.in

(iii) For any technical issues / clarifications relating to the publishing and submission of AAI Tender(s)

a. In order to facilitate the vendors / bidders as well as internal users from AAI, helpdesk services have been launched between 08:00 – 20:00 Hrs for the CPPP under GePNIC **https://etenders.gov.in.** The helpdesk services shall be available on all working days (except Sunday and Gazetted holiday) between 08:00 – 20:00 Hrs and shall assist users on issues related to the use of central public procurement portal (CPPP).

b. Before submitting queries, bidders are requested to follow the instruction given in the **"Guidelines to bidders"** and get their computer system configured according to the recommended settings as specified in the portal at **"System Setting for CPPP".**

(iv) In case any technical issues faced, the escalation matrix is as mentioned below:

Sl. No.	Support Persons	Escalation Matrix	E-Mail Address	Contact Numbers	Timings*
1.	Technical Help Desk Team	Instant Support	eprochelp@aai.aero	011-24632950, Ext-3512	0800-2000 Hrs. (MON - SAT)
2.	Sh. Sanjeev Kumar, Sr. Mgr.(IT)	After 4 Hrs. of Issue	etendersupport@aai.aero or sanjeevkumar@aai.aero	011-24632950, Ext-3523	0930-1800 Hrs. (MON-FRI)
3.	Sh. Dharmendra Kumar, Jt.GM (IT)	After 12 Hrs.	dkumar@aai.aero	011-24632950 Ext. 3527	0930-1800 Hrs. (MON-FRI)
4.	General Manager (IT)	After 03 Days	gmitchq@aai.aero	011-24657900	0930-1800 Hrs. (MON-FRI)

- The helpdesk services shall remain closed on all Govt. Gazetted Holidays.

(v) The above mentioned helpdesk Numbers are intended only for queries related to the issues on e-procurement portal and help needing on the operation of the portal. **For queries related to the tenders published on the portal, bidders are advised to contact concerned Bid Manager of AAI.**

निविदा प्रसंस्करण शुल्क **रू. 1120 /-** (जी.एस.टी. सहित) नॉन-रिफंडेबल को टेंडर डॉक्यूमेंट के CRITICAL DATA SHEET में निर्दिष्ट तिथि और समय से पहले सी.पी.पी. पोर्टल पर पेमेंट गेटवे के माध्यम से ऑनलाइन भुगतान करना होगा । निविदा प्रसंस्करण शुल्क का निपटान, ईएमडी की ज़ब्त / वापसी के मामले ऑनलाइन मोड के माध्यम से निष्पादित किया जाएगा ।

Tender processing fee of **Rs. 1120/-** **(i/c GST) Non – refundable** will be required to be paid online, through Payment Gateway on CPP Portal before the date & time as specified in **CRITICAL DATA SHEET** of tender document. The Settlement of Tender Processing Fee, Forfeiture / refund of EMD as per the case, will be executed through online mode.

2. निम्न दो लिफाफे को निम्नलिखित अनुसूची के अनुसार निविदाकर्ताओं द्वारा सीपीपी-पोर्टल पर ऑनलाइन जमा किया जाएगा:-

Following 2 Envelopes shall be submitted through online at CPP-portal by the tenderer as per the following schedule: -

CRITICAL DATA SHEET

प्रकाशित करने की तिथि/ Publishing Date	11.04.2022
निविदा दस्तावेज डाउनलोड / बिक्री प्रारम्भ की तिथि/ Bid Document Download / Sale Start Date	11.04.2022 from 1830 hrs.
स्पष्टीकरण की तिथि आरंभ/ Clarification Start Date	11.04.2022 from 1830 hrs.
स्पष्टीकरण की अंतिम तिथि/ Clarification End Date	21.04.2022 upto 1800 hrs.
निविदा जमा करने की तिथि आरंभ /Bid Submission Start Date	11.04.2022 from 1830 hrs.
निविदा जमा करने की अंतिम तिथि/ Bid Submission End Date	29.04.2022 upto 1800 hrs.
निविदा खोलने की तिथि (बोली – I) / Bid Opening Date (Envelope – I)	02.05.2022 at 1100 hrs.
निविदा खोलने की तिथि (बोली – II) / Bid Opening Date (Envelope – II)	09.05.2022 at 1100 hrs.
निविदा प्रसंस्करण शुल्क (नॉन रिफंडेबल) / Tender Processing Fee (Non-refundable)	**Rs.1120/-** (i/c GST) of Online Transaction on CPP Portal.
बयाना राशि (ईएमडी)/ Earnest Money Deposit (EMD)	**Rs. 2,01,640/-** of Online Transaction on CPP Portal.

लिफ़ाफ़ा –I: (निविदा प्रसंस्करण शुल्क, ईएमडी, तकनीकी बोली और पूर्व योग्यता):-

निम्नलिखित युक्त बोली :-

Envelope – I (Tender Processing Fee, EMD, Technical Bid and Pre-qualification): -
Bid containing following:

A. निविदा प्रसंस्करण शुल्क, ईएमडी :

Tender processing fee, EMD:

i) निविदा प्रसंस्करण शुल्क **रू. 1120/- (जी.एस.टी. सहित) नॉन-रिफंडेबल** को सी.पी.पी. पोर्टल पर पेमेंट गेटवे के माध्यम से ऑनलाइन भुगतान करना होगा ।
Tender processing fee of **Rs. 1120/- (i/c GST) Non – refundable** will be required to be paid online, through Payment Gateway on CPP Portal.

ii) ई.एम.डी. की राशि **रू 2,01,640.00** CPP पोर्टल पर भुगतान गेटवे के माध्यम से ऑनलाइन स्वीकार किए जाएंगे।
EMD of the value of **Rs. 2,01,640.00** shall be accepted online through Payment Gateway on CPP Portal.

B. तकनीकी बोली में निम्नलिखित शामिल है :-

Technical Bid containing the following: -

i) भा.वि.प्रा. की निविदा शर्तों की बिना शर्त स्वीकृति की स्कैन की गयी प्रतिलिपि (प्रोफार्मा निविदा दस्तावेज के पृष्ठ क्र. PR-1 पर दिया गया है)
Scanned copy of Unconditional Acceptance of AAI's Tender Conditions.
(Performa given on Page No. PR-1 of Tender document)

ii) स्थायी लेखा संख्या (पैन) की स्कैन की गयी प्रतिलिपि |
Scanned copy of Permanent Account Number (PAN)

iii) जीएसटी पंजीकरण संख्या की स्कैन की गयी प्रतिलिपि |
Scanned copy of GST Registration.

iv) मूल उपकरण निर्माता (ओईएम) प्रमाण पत्र की स्कैन की गयी प्रतिलिपि |
Scanned copy of OEM Certificate.

v) 100/- रुपये के न्यायिकेतर स्टांप पेपर पर विधिवत नोटरीकृत न्यूनतम मजदूरी के अनुपालन के संबंध में हलफनामा की स्कैन की गई कॉपी (प्रोफार्मा निविदा दस्तावेज के पृष्ठ क्र. PR-2 पर दिया गया है)
Scanned copy of duly notarized affidavit on Non-Judicial stamp paper of Rs. 100 regarding compliance of minimum wages **(Performa given on Page No. PR-2 of Tender document)**

vi) कंपनी के लैटर हेड पर ब्लैक लिस्टिंग/ डिबारमेंट के संबंध में अंडरटेकिंग की स्कैन की गयी प्रतिलिपि | (प्रोफार्मा निविदा दस्तावेज के पृष्ठ क्र. PR-3 पर दिया गया है)
Scanned copy of Undertaking regarding black listing / debarment on company letter head. **(Performa given on Page No. PR-3 of Tender document)**

vii) प्रोप्रायटी फर्म के अलावा अन्य कम्पनियां ऑथराइजेशन लैटर/ पॉवर ऑफ़ एटार्नी की स्कैन की गयी प्रति के साथ कंपनी अधिनियम के तहत कम्पनी के निगमन प्रमाण पत्र CIN/LLPIN कम्पनी के निदेशकों के नाम और बोर्ड संकल्प की प्रति पॉवर ऑफ़ एटार्नी का सौंपने का अधिकार के बारे, के साथ प्रस्तुत करेगी |

Companies other than propriety firm shall submit, scanned copy of Authorization letter / Power of Attorney along with copy of Certificate of Incorporation of the Company under Companies Act showing CIN/LLPIN/Name of Directors of the Company & copy of Board Resolution regarding Authority to assign Power of Attorney.

प्रोप्रायटरी फर्म ऑथराइजेशन लैटर/ पॉवर ऑफ़ एटार्नी की स्कैन की हुई प्रति तभी प्रस्तुत करेगा जब निविदा प्रोप्राइटर के अलावा किसी अन्य व्यक्ति द्वारा जमा की जाती है |
Proprietary firm shall submit scanned copy of Authorization Letter / Power of Attorney only if the tender is processed by a person other than proprietor.

viii) क्षेत्रीय भविष्य निधि पंजीयन की वैद्द स्कैन प्रतिलिपि |
Scanned copy of valid EPF Registration.

ix) कर्मचारी राज्य बीमा निगम में पंजीयन की वैद्द स्कैन प्रतिलिपि |
Scanned copy of valid ESIC Registration.

x) पी क्यू परफार्मा विधिवत भरें |
PQ Performa duly filled.

xi) विधिवत डिजिटली रूप से हस्ताक्षरित निविदा दस्तावेज |
Duly digitally signed tender document.

C. ठेकेदारों / निविदाकारों के अहर्ता हेतु आवश्यकताएं निम्नलिखित युक्त हों :-
Qualifying requirements of contractors/tenderers containing the following: -

i) एजेंसी के पास पिछले सात वर्षों **31.03.2022** तक सामान प्रकृति (**जैसे एलीवेटर का एस.आई.टी.सी. कार्य**) (संविदा के किसी चरण के कार्य/ आंशिक रूप से पूर्ण किए गए कार्य पर विचार नहीं किया जाएगा, हालांकि पूर्व निर्धारित चरणबद्ध के कार्य स्वीकार होंगे) **रू. 40.33 लाख** के कम से कम तीन कार्य या **रू. 50.41 लाख** के कम से कम दो कार्य या **रू. 80.66 लाख** का एक कार्य को संतोष जनक रूप से पूर्ण किए जाने का प्रमाण पत्र हो |

Agency should have satisfactorily completed (Phase/Part completion of the scope of work in a contract shall not be considered, **however pre-determined phasing of the work will be accepted)** three works, each of **Rs. 40.33 Lakh** or two works, each of **Rs. 50.41 Lakh** or one work of **Rs. 80.66 Lakh** in single contract of similar nature of work (**i.e SITC of Elevator works**) during last seven years ending on **31.03.2022.**

निष्पादित कार्यों का मूल्य मौजूदा लागत स्तर पर लाया जाएगा, जो काम के वास्तविक मूल्य को 7% प्रति वर्ष की सरल दर से, बढ़ाकर कार्य पूर्ण होने की तिथि से बोली प्रस्तुत करने की अंतिम तिथि **29.04.2022** तक गणना पूरी की जाएगी |

"**The value of executed works shall be brought to current costing level by enhancing the actual value of work at simple rate of 7% per annum, calculated from the date of completion to the last date of submission of bid i.e. by 29.04.2022".**

कार्य अनुभव के लिए ग्राहक प्रमाण पत्र में किए गए कार्य की प्रकृति, कार्य का मूल्य, प्रारम्भ की तिथि, समझौते के अनुसार पूरा होने की तिथि, पूर्ण होने की वास्तविक तिथि और काम के संतोषजनक समापन को दिखाना चाहिए | गैर सरकारी/गैर पीएसयु संगठन से कार्य अनुभव प्रमाण पत्र दिखाने वाले निविदाकारों को पंजीकृत चार्टर्ड एकाउन्टेन्ट द्वारा प्रमाण पत्र जारी करने के साथ स्रोत प्रमाण पत्र पर कर कटौती जिसमे स्पष्ट रूप से कार्य का नाम, कार्य के विरूद्ध कुल भुगतान और इसके लिए टीडीएस राशि का उल्लेख हो, की प्रति प्रस्तुत करनी चाहिए |

Client certificate for experience should show the nature of work done, the value of work, date of start, date of completion as per agreement, actual date of completion and satisfactory completion of work. **Tenderers showing work experience certificate from non-government/ non- PSU organizations should submit copy of tax deduction at sources (TDS) certificate(s) along with a certificate issued by registered Chartered Accountant, clearly specifying the name of work, total payment received against the work and TDS amount for the work.**

ii) आवेदक के पास गत तीन वर्षों में किए गए कार्यों का औसतन वित्तीय टर्नओवर (जिसकी अंतिम तारीख पिछले तीन साल की 31 मार्च तक होगी) **रू. 30.25 लाख** का प्रमाण पत्र होना चाहिए | आवेदन के साथ लाभ हानि अकाऊंट स्टेटमेंट तथा संक्षिप्त बैलेंस शीट की प्रतिलिपि जमा करना होगा | लगातार तीन वर्षों से घाटे में चलने वाले फर्म का आवेदन स्वीकार नहीं किया जाएगा |

Should have annualized average financial turnover of **Rs. 30.25 Lakh** against works executed during last three years ending 31st March of the previous financial year. As a proof, copy of Abridged Balance Sheet along with Profit and Loss Account Statement of the tenderer should be submitted along with the application. tenderer showing continuous losses during the last three years in the balance sheet shall be summarily rejected.

iii) निविदाकर्ता के पास प्रमाणित चार्टर्ड अकाऊंटेंट्स द्वारा जारी किया गया कुल वर्थ **रू. 15.12 लाख** होना चाहिए | (प्रोफार्मा निविदा दस्तावेज के पृष्ठ क्र. PR-4 पर दिया गया है)

The tenderer should have minimum net worth of **Rs. 15.12 Lakh** issued by certified Chartered Accountant**. (Performa given on Page No. PR-4 of Tender document)**

iv) एनआईटी शर्तों के अनुसार निविदाकारों को यूडीआईएन द्वारा उत्पन्न दस्तावेज जैसे बैलेंस शीट/टर्नओवर सर्टिफिकेट, वर्किंग कैपिटल सर्टिफिकेट (पिछले 3 वित्तीय वर्षों के दौरान किए गए काम और हाथ में काम), नेट वर्थ सर्टिफिकेट, गैर-सरकारी कार्य के लिए स्रोत पर कर कटौती (टीडीएस) प्रमाण पत्र आदि यूडीआईएन रखने वाले सीए द्वारा विधिवत प्रमाणित जमा करना होगा। यूडीआईएन के बिना निविदाकारों द्वारा जमा किए गए दस्तावेज मान्य नहीं होंगे |

Tenderers have to submit UDIN generated documents like Balance Sheet/ Turnover certificate, Working Capital Certificate (works done during last 3 financial years & works in hand), Net worth Certificate, Tax Deduction at Source (TDS) Certificates for Non- Govt. works etc. as per NIT conditions duly certified by CA and having UDIN. The documents submitted by bidders without UDIN shall not be entertained.

उपर्युक्त उल्लिखित लिफाफा-I के सभी दस्तावेजों की स्कैन की गई प्रतिलिपि, CPP पोर्टल पर क्रिटिकल डाटा शीट में उल्लिखित समय पर या उससे पूर्व प्रस्तुत की जाएगी । निविदाकर्ता, जिन्होंने क्रिटिकल डेटा शीट में उल्लिखित तिथि और समय तक निविदा प्रसंस्करण शुल्क और अर्नेस्ट मनी डिपॉजिट (ईएमडी) के ऑनलाइन लेनदेन का प्रमाण प्रस्तुत नहीं किया, तब उनकी निविदाएं अस्वीकार कर दी जाएंगी।

Scanned copy of all Documents of Envelope-I mentioned above shall be submitted on the CPP Portal on or before date & time mentioned in **CRITICAL DATA SHEET**. The tenderer, who's not submitted the Online transaction of Tender processing fee and Earnest money deposit (EMD) by the date & time mentioned in critical data sheet, then their tenders will be liable to be rejected.

ई.एम.डी. की राशि **रू 2,01,640.00** CPP पोर्टल पर भुगतान गेटवे के माध्यम से ऑनलाइन स्वीकार किए जाएंगे।

EMD of the value of **Rs. 2,01,640.00** shall be accepted online through Payment Gateway on CPP Portal.

ईएमडी की वापसी/Refund of EMD

पात्रता/ तकनीकी मानदंडों में अर्हता प्राप्त करने में विफल रहने वाले निविदाकारों को ईएमडी की वापसी ऑनलाइन शुरू की जायेगी | जो भी निविदाकारों अहर्ता प्राप्त करते हैं और उनकी वितीय बोलियाँ खोली जायेंगी, एल - 1 के अलावा ऐसे सभी निविदाकारों की उनकी ईएमडी उनके स्त्रोत खाते में वापस कर दी जायेगी |

The refund of EMD to tenderers who fail to qualify in the eligibility / technical criteria, shall be initiated online. For all tenderers who qualify and their financial bids are opened, their EMD of all such tenderers, except L-1, shall be refunded to their source account.

लिफाफा – II :- सीपीपी पोर्टल के द्वारा वित्तीय ई-बोली |

Envelope – II :- The Financial e-Bid through CPP portal.

सभी दरें प्रदान किए गए प्रारूप में उद्धृत की जाएगी और कोइ अन्य प्रारूप स्वीकार्य नहीं है | यदि निविदा बोली के साथ एक मानक बीओक्यू प्रारूप के रूप में मूल्य बोली दी गयी है, वही डाउनलोड किया जाना है और सभी निविदाकर्ता द्वारा भरा जाना है | निविदाकर्ताओं को बीओक्यू डाउनलोड करना है और इसे खोलना है और नीले रंग के सेल में (अनप्रोटेक्टेड) उनसे सम्बंधित वित्तीय उद्धृत और विवरण (जैसे निविदा का नाम) का नाम पूर्ण करना है। कोई अन्य सेल नहीं बदला जाना चाहिए । एक बार विवरण पूरा हो जाने के बाद, निविदा कार को फाईल नाम बदले बिना इसे सहेजना चाहिए और इस ऑनलाइन सब्मिट करना चाहिए । यदि बीओक्यू फाईल को निविदाकर्ता द्वारा संशोधित किया जाना पाया गया जाता है, तो बोली अस्वीकार कर दी जाएगी ।

All rates shall be quoted in the format provided and no other format is acceptable. If the price bid has been given as a standard BOQ format with the tender document, then the same is to be downloaded and to be filled by all the tenderers. Tenderers are required to download the BOQ file, open it and complete the blue coloured (unprotected) cells with their respective financial quotes and other details (such as name of the tenderer). No other cells should be changed. Once the details have been completed, the tenderers should save it and submit it online, without changing the filename. If the BOQ file is found to be modified by the bidder, the bid will be rejected.

3. **बोली प्रस्तुत करना/Bid Submission:-**

निविदा कर्ता केवल सीपीपी पोर्टल https://etenders.gov.in/eprocure/app पर अपना आवेदन प्रस्तुत करेगा । निविदाकर्ता/ठेकेदार को ऑनलाईन जमा करने के लिए निविदा दस्तावेज में दिए गए निर्देशों का पालन करने की सलाह दी जाती है । निविदाकर्ता को पैरा 2 के अनुसार स्कैन किए गए दस्तावेज की डिजीटल हस्ताक्षरित फाइल को अपलोड करना है । बोली दस्तावेजों को काले और सफेद विकल्प के साथ 100 डीपीआई के साथ स्कैन किया जा सकता है, जो स्कैन के आकार को कम करने में मदद करता है ।

The tenderer shall submit their application only at CPP portal **https://etenders.gov.in/eprocure/app.** Tenderer/Contractor are advised to follow the instruction provided in the tender document for online submission of bids. Tenderers are required to upload the digitally signed file of scanned documents as per para 2. Bid documents may be scanned with 100 dpi with black and white option which helps in reducing size of the scanned document.

ऊपर निर्दिष्ट के अलावा अन्य स्थान पर आवेदन अपलोड करने पर विचार नहीं किया जाएगा । आवेदन की हार्ड कॉपी पर विचार नहीं किया जाएगा ।

Uploading of application in location other than specified above shall not be considered. Hard copy of application shall not be entertained.

4. व्यापारिक संबंध रखने वाले एक निविदाकर्ता द्वारा एक से अधिक निविदा नहीं प्रस्तुत की जाएगी । निविदाएं एक निविदाकार या निविदाकारों द्वारा प्रस्तुत नहीं की जाएगी जिनके पास व्यावसायिक संबंध है । किसी भी परिस्थिती में

पिता और उसके बेटे या अन्य करीबी रिश्तेदार, जिनके व्यावसायिक संबंध एक दूसरे से हैं (जब तक एक या एक से अधिक पार्टनर/डायरेक्टर समान हों) को समान अनुबंध के लिए अलग प्रतियोगियों के रूप में निविदा के लिए अनुमति नहीं दी जाएगी। इस शर्त का उल्लंघन होने पर दोनो पक्षों की निविदाओं को निरस्त किया जाएगा।

Not more than one tender shall be submitted by one tenderer or tenderers having business relationship. Under no circumstance will father and his son (s) or other close relations who have business relationship with one another [i.e. when one or more partner(s)/director(s) are common] be allowed tender for the same contract as separate competitors. A breach of this condition will render the tenders of both parties liable to rejection.

5. निविदाकर्ता जिन्होंने सेन्ट्रल पब्लिक प्रोक्योरमेंट पोर्टल https://etenders.gov.in/eprocure/app से निविदा डाऊनलोड किया है, किसी भी तरीके से डाऊनलोड की गई बोली टेम्पलेट सहित निविदा फॉर्म में छेड़छाड़ /संशोधन नहीं करेगा। यदि किसी को किसी भी तरीके से छेड़छाड़ /संशोधन करते पाया जाता है, तो निविदा को पूरी तरह से खारिज कर दिया जाएगा और ईएमडी को जब्त कर लिया जाएगा और निविदाकर्ता को भाविप्रा के साथ व्यापार करने से प्रतिबंधित किया जाएगा।

Tenderers who has downloaded the tender form Central Public Procurement Portal (CPPP) website http://etenders/gov.in/eprocure/app, shall not tamper/modify the tender from including downloaded price bid template in any manner. Incase if the same is found to be tempered/modified in any manner, tender will be completely rejected and EMD would be forfeited and tenderer is liable to be banned from doing business with AAI.

6. **निविदा खोलने की प्रक्रिया निम्नलिखित है :- / Bids Opening Process is as below:-**

लिफाफा – I (निविदा प्रसंस्करण शुल्क, ई.एम.डी. तकनीकी बोली और पूर्व योग्यता)

Envelope-I (Tender processing fee, EMD, Technical bid and pre-qualification):

लिफाफा – I जिसमें पैरा 2(ए), (बी) और (सी) के अनुसार (निविदाकारों द्वारा अपलोड किए गए) दस्तावेज शामिल है, को क्रिटीकल डाटा शीट में उल्लिखित तिथि और समय पर किया जाएगा।

Envelope-I containing documents as per Para 2 (A), (B) and (C) (uploaded by the tenderers) shall be opened on date & time mentioned in CRITICAL DATA SHEET.

यदि बोली लगाने वाले के पास काम के बोली दस्तावेज से संबंधित कोई प्रश्न है, तो उन्हे स्पष्टीकरण मांगने के लिए सीपीपी पोर्टल पर क्लेरिफिकेशन का उपयोग किया जाना चाहिए। इस संबंध में संचार का कोई अन्य साधन स्वीकार नहीं किया जाएगा।

If bidder has any query related to the Bid Document of the work, they should use 'Seek Clarification' on CPP portal to seek clarifications. No other means of communication in this regards shall be entertained.

यदि लिफाफा- 1 में अपने अपलोड किए गए दस्तावेजों में कमी के बारे में निविदाकर्ता से किसी भी तरह् के स्पष्टीकरण की आवश्यकता है तो, सीपीपी पोर्टल के माध्यम से प्रदान करने के लिए कहा जाएगा। निविदाकर्ता भाविप्रा द्वारा निर्दिष्ट समय के भीतर, अपेक्षित स्पष्टिकरण/दस्तावेज अपलोड करेगा, विफल होने पर यह माना जाएगा कि बोली लगाने वाले के पास जमा करने के लिए कुछ भी नहीं है और तदानुसार बोली की मूल्यांकन किया जाएगा।

If clarification is needed from the tenderer about the deficiency in his uploaded documents in Envelope-I, he will be asked to provide though CPP portal. The tenderer shall upload the requisite clarification/documents within time specified by AAI, failing which it shall be presumed that bidder does not have anything to submit and bid shall be evaluated accordingly.

निविदाकर्ताओं को उनकी बोलियों की स्वीकृति/अस्वीकृति के बारे में सूचना सीपीपी पोर्टल के माध्यम से दी जाएगी।

The intimation regarding acceptance/rejection of their bids will be intimated to the tenderers through CPP portal.

लिफाफा – II (वित्तीय बोली): / (Envelope-II (Financial Bid):

निविदाकर्ताओं जो कि तकनीकी मापदंडो को पूरा करते हैं और आवश्यक अहर्ताएं पूर्ण करते हैं का लिफाफा- II जिसमें वित्तीय बोली है, के होने पर क्रिटीकाल डाटा शीट में उल्लिखित तिथि और समय पर खोला जाएगा। यदि लिफाफा- II (वित्तीय बोली) खोलने की दिनांक और समय को बदलने की आवश्यकता है तो, उसे सीपीपी पोर्टल के माध्यम से सूचित किया जाएगा।

Envelope-II containing financial bid of the tenderers found to be meeting the technical criteria and qualifying requirements shall be opened on date & time mentioned in **CRITICAL DATA SHEET. (In case the date & time for opening of Envelope-II (Financial bid) is required to be changed, the same shall be intimated through CPP portal).**

7. ए.ए.आई. बिना कोई कारण बताए किसी भी या सभी आवेदनों को स्वीकार या अस्वीकार करने का अधिकार सुरक्षित रखता है ।ए.ए.आई. बिना कोई कारण बताए किसी स्तर पर निविदा प्रक्रिया को बंद करने का अधिकार रखता है ।

   AAI reserves the right to accept or reject any or all applications without assigning any reasons. AAI also reserves the right to call off tender process at any stage without assigning any reason.

8. भाविप्रा उन कामकाजी एजेंसियों को हटाने का अधिकार सुरक्षित रखता है, जिनकी चल रही परियोजना (कार्य) का प्रदर्शन गुणवत्ता से नीचे है और आमतौर पर खराब है और भाविप्रा या केन्द्रीय/राज्य सरकार के किसी विभाग/पीएसयू/वर्ल्ड बैंक/एडीबी द्वारा निरोधक/अस्थायी/स्थायी डीबारमेंट/ब्लैक लिस्टिंग का पत्र जारी किया गया है। भाविप्रा किसी भी स्तर पर एजेंसी द्वारा प्रस्तुत क्रेडेंशियल को सत्यापित करने का अधिकार सुरक्षित रखता है (कार्य के पहले या बाद में) यदि किसी भी स्तर पर, आवेदक द्वारा प्रस्तुत की गई कोई भी जानकारी/दस्तावेज गलत पाये जाते हैं या उनमें कुछ विसंगति है जो फर्म को अयोग्य घोषित करती है तो भाविप्रा निम्नलिखित कार्यवाही करेगा।

   AAI reserves the right to disallow the working agencies whose performance at ongoing project(s) is below par and usually poor and has been issued letter of restrain/ Temporary or Permanent debarment/black listing by any department of AAI or Central/State Govt. Depts./PSUs/World Bank/ADB etc. **AAI reserve the right to verify the credential submitted by the tenderer at any stage (before or after the award the work). If at any stage, any information/ documents submitted by the applicant is found to be incorrect/ false or have some discrepancy which disqualifies the tenderer then AAI shall take the following action:**

   a. निविदाकर्ता द्वारा जमा की गई ईएमडी की पूरी राशि को जब्त कर दिया जाएगा।

      Forfeit the entire amount of EMD submitted by the tenderer.

   b. निविदाकार किसी अन्य उपयुक्त संविदात्मक/कानूनी कार्यवाही के अलावा, भाविप्रा में निविदा से डिबारमेंट के लिए उत्तरदायी होगा।

      The tenderer shall be liable for debarment from tendering in AAI, apart from any other appropriate contractual / legal action.

9. कंसोर्टियम / संयुक्त उधम कम्पनियां भागीदारी करने की अनुमति नहीं है। किसी भी एक फ़र्म को दो आवेदन/निविदा करने की अनुमति नहीं है।

   Consortium/JV companies shall not be permitted. No single firm shall be permitted to submit two separate applications.

10. निविदा स्वीकृति की तिथि पर केन्द्रीय सार्वजनिक क्षेत्र के उपक्रमों को क्रय सम्बन्धी वरीयता दी जाएगी, जो की भारत सरकार के प्रचलन निर्देशों के अनुसार होगा।
    Purchase preference to Central Public Sector Undertaking shall be applicable as per the directive of Govt. of India prevalent on the date of acceptance.

टिप्पणी: हिन्दी तथा अंग्रेजी संस्करण में अंतर पाए जाने पर अंग्रेजी संस्करण मान्य होगा।

Note: If there is any discrepancy is observed in and English version, then English version will be considered.

-कृते-/-SD-
सहायक महाप्रबंधक (अभि.वि.)
Asstt. Gen. Manager (Engg.-Elect.)
भा.वि.प्रा., राजा भोज विमानतल, भोपाल
AAI, Raja Bhoj Airport, Bhopal